



Zentrale Aufgaben und Finanzen – Ref. 01
Az.: Z-002-13/fi

55232 Alzey, den 21.08.2001

Niederschrift

Nr. der Sitzung: 13

Wahlperiode 1999 - 2004

öffentlich nichtöffentlich öffentlich und nichtöffentlich

Gremium: **Kreistag**

Sitzungsdatum: **17. Mai 2001**

Uhrzeit: 16.00 – 17.10 Uhr

Sitzungsort: Saal des Kulturzentrums Alzey

Anwesenheitsliste

Vorsitzender

Landrat Schrader

Kreisbeigeordnete

Name/Wohnort	Anwesend von/bis TOP	Entschuldigt
Karl-Heinz Jürging, Wörrstadt	1 – 3	
Heinz Rohschürmann, Alzey		X
Cornelia Schuck-Klebow, Saulheim	1 – 3	

Kreisverwaltung

Ltd.KRD Frangel
RD Linkerhägner
BauDir Dr. Schmitt
KOVr Fröhlich
OAR Gosenheimer
VA Richtscheid
KOI Sippel
VA Zuber
KOI Pfannkuchen
VA Stier
VA Binzel

Gäste

Delegation aus Koscian
Botschaftsrat Laska

Schriftführer/in

VfA Wendel

Kreistagsmitglieder

Name/Wohnort	Anwesend von/bis TOP	entschuldigt	nicht entsch.
S P D			
Anklam-Trapp, Kathrin, Monsheim		X	
Benkert, Knut, Alzey	1 – 3		
Corell, Christel, Gundersheim	1 – 3		
Dexheimer, Jutta, Flonheim	1 – 3		
Espenschied, Philipp, Siefersheim	1 – 3		
Görisch, Ernst-Walter, Gau-Odernheim		X	
Hagemann, Klaus, Osthofen		X	
Kiefer, Gerhard, Eich	1 – 3		
Lenges, Franz-Josef, Eckelsheim	1 – 3		
Merker, Helga, Gau-Odernheim	1 – 3		
Müller, Bernd, Osthofen	1 – 3		
Neumann, Kurt, Alzey		X	
Piegacki, Hans-Jürgen, Wöllstein	1 – 3		
Pühler, Karl-Heinz, Schornsheim		X	
Seebald, Gerhard, Wörrstadt	1 – 3		
Sommer, Nicole, Alzey	1 – 3		
Waldmann, Erwin, Flonheim	1 – 3		
Winkler, Ingrid, Eich	1 – 3		

Name/Wohnort	Anwesend von/bis TOP	Entschuldigt	nicht entsch.
CDU			
Blüm, Gerhard, Gundheim	1 – 3		
Blumers, Aloys, Alzey		X	
Herok, Mirja, Flörsheim-Dalsheim	1 – 3		
Himmler, Roland, Osthofen		X	
Hoffmann, Wolfgang, Alsheim	1 – 3		
Jung, Hansjörg, Gau-Bickelheim		X	
Kerz, Andreas, Saulheim		X	
Köhm, Reinhold, Lonsheim	1 – 3		
Müller, Christine, Eich	1 – 3		
Müller-Grünwald, Lucia, Wöllstein	1 – 3		
Nauth, Peter, Westhofen		X	
Pitsch, Anni, Alzey	1 – 3		
Schnabel, Heinz-Hermann, Erbes-Büdesheim	1 – 3		
Wolf, Peter-Franz, Sulzheim	1 – 3		
FWG			
Clar, Georg-Heinz, Alzey	1 –		
Mehring, Klaus, Osthofen	1 –		
Mittnacht, Ludwig, Flomborn		X	
Orb, Fritz, Westhofen	1 – 3		
Schnitzspan, Hildegard, Alzey-Dautenheim	1 – 3		
FDP			
Erbes, Heribert, Spiesheim	1 – 3		
Seibert, Otto Albert	1 – 3		
Bündnis 90/Die Grünen			
Becker, Klaus, Bornheim	1 – 3		
Kolb-Noack, Elisabeth, Dittelsheim-Heßloch	1 – 3		
Wildner, Jürgen, Eich	1 – 3		

Landrat Schrader begrüßte die Kreistagsmitglieder, sowie die Ehrengäste aus Koscian zur Sondersitzung des Kreistages. Er stellte die ordnungsgemäße Einladung sowie die Beschlußfähigkeit fest.

Änderungen zur Tagesordnung lagen nicht vor.

Somit geltende

T a g e s o r d n u n g

<u>TOP</u>	<u>Bezeichnung</u>	<u>Drucksachen-</u> <u>nummer</u>
1	Erstellung von Vorschlagslisten für die Neuwahl der ehrenamtlichen Richter beim Verwaltungsgericht Mainz	58/2001
2	Kooperation mit dem Landkreis Koscian (Polen); - Abschluß des Partnerschaftsvertrages	76/2001
3	Mitteilungen und Anfragen	

Landrat Schrader erläuterte vorab, daß der 1. Tagesordnungspunkt erneut auf die Tagesordnung gesetzt wurde, da beim letzten Mal die erforderliche 2/3 Mehrheit nicht erreicht wurde.

Tagesordnungspunkt: 1

Drucksachennummer: 58/2001

Erstellung von Vorschlagslisten für die Neuwahl der ehrenamtlichen Richter beim Verwaltungsgericht Mainz

Vorlagetext:

1. Baumann, Horst, geb. 22.04.1937 in Albig, Winzer
Heimersheimerstraße 12, 55234 Albig
2. Kramer, Beate, geb. 11.04.1962 in Fulda, Dipl. Ökothrophologin
Antoniterhofstr. 12 a, 55234 Albig

3. Becker, Norbert, geb. 29.08.1952 in Mauchenheim, Vers. Angestellter
Ulmenstraße 18, 55291 Saulheim
4. Bopp, Hans, geb. 12.05.1949 in Nieder-Wiesen, Kfz-Mechaniker
Am Gutleuthaus 12, 55288 Armsheim
5. Bohrmann, Rainer, geb. 19.07.1956 in Alzey, Sparkassen Betriebswirt
Am Kelterhaus 1, 55232 Alzey-Schafhausen
6. Elbert, Emmi, geb. 14.01.1938 in Mainz, Buchhalterin
Berliner Straße 24, 55237 Flonheim
7. Strahl, Kurt Ernst, geb. 05.11.1948 in Darmstadt, Pädagogischer Leiter
Lembeystraße 38, 55232 Alzey-Weinheim
8. Friedrich, Marlies, geb. 25.03.1947 in Wendelsheim, Hausfrau
Judengasse 18, 55232 Alzey
9. Fritsch, Karl, geb. 11.12.1937 in Dtsch.-Kralup, Kfz.-Meister
Steinweg 8, 55288 Schornsheim
10. Görisch, Heidi, geb. 25.01.1953 in Nieder-Weisen, Hausfrau
Heinrich-Gredy-Straße 7, 55239 Gau-Odernheim
11. Heblich, Friedel, geb. 06.04.1937 in Wendelsheim, kfm. Angestellter
Neugasse 28, 55234 Wendelsheim
12. Stier, Manfred, geb. 16.03.1940 in Alzey, Betriebswirt a.D.
Katharina Mauerstraße 14, 55232 Alzey-Schafhausen
13. Köhm, Karl, geb. 25.02.1946 in Osthofen, Chemotechniker
Körnerstraße 11, 67574 Osthofen
14. Achenbach, Heiko, geb. 14.01.1965 in Gundersheim, Werksfeuerwehrmann
Jahnstraße 3, 67598 Gundersheim
15. Rathgeber, Hans-Wilhelm, geb. 19.03.1938 in Wöllstein, Bauunternehmer
Höllerstraße 10, 55597 Wöllstein
16. Debusi, Elke, geb. 13.03.1949 in Osthofen, Hausfrau
Neustraße 1b, 67578 Gimbsheim
17. Reil, Gerhard, geb. 04.08.1938 in Worms, Maschinenschlosser
Heppenheimer Straße 20, 67590 Monsheim
18. Flohr, Karl-Heinz, geb. 22.06.1951 in Wiesbaden, Biobauer
Mühlstraße 22, 55288 Armsheim
19. Krische, Dietmar, geb. 15.08.1947 in Selzen, Bahnarbeiter
Oberstraße 67, 55288 Spiesheim

20. Winkler, Ingrid, geb. 12.12.1949 in Worms, Hausfrau
Nibelungenring 6, 67575 Eich
21. Hübner, Ute Maria, geb. 16.01.1960 in Alzey, kaufm. Angestellte
Bacchusstraße 8, 55237 Flonheim
22. Baatsch, Franz-Josef, geb. 23.11.1929, Pensionär,
Bahnhofstraße 30, 55578 Wallertheim
23. Blüm, Josef, geb. 09.12.1939, Landwirt,
Greifenklausstraße 8, 67599 Gundheim
24. Faßbinder, Valentin, geb. 07.08.1924, Pensionär,
Wallertheimer Straße 4, 55599 Gau-Bickelheim
25. Gelfort, Norbert, geb. 18.06.1946, Architekt,
Alzeyer Straße 19, 55234 Erbes-Büdesheim
26. Rohschürmann, Heinrich, geb. 09.03.1931, Rentner,
Dautenheimer Landstraße 59 a, 55232 Alzey
27. Neu, Herwig, geb. 02.02.1952, Landwirtschaftsmeister,
Obergasse 12, 55234 Freimersheim
28. Gärtner, Renate, geb. 28.03.1946, Hausfrau,
Ferdinand-Lassalle-Straße 10, 55232 Alzey
29. Köhm, Reinhold, geb. 14.03.1936, Landwirt und Winzer,
Bermersheimer Straße 9, 55237 Lonsheim
30. Herok, Erich, geb. 07.12.1943, Angestellter,
Zeller Weg 4, 67592 Flörsheim-Dalsheim
31. Hoffmann, Wolfgang, geb. 12.03.1951, Angestellter,
Mozartstraße 9, 67577 Alsheim
32. Böhler-Lawall, Mechthild, geb. 14.02.1946, Hausfrau,
Nacker Straße 21, 55234 Erbes-Büdesheim
33. Hartmann, Elisabeth, geb. 04.04.1952, Hausfrau,
Gartenstraße 8, 67294 Mauchenheim
34. Denschlag, Hans Paul, geb. 04.09.1943, Angestellter,
Lessingstraße 9, 67591 Offstein
35. Wolf, Peter-Franz, geb. 04.02.1937, Landwirt und Winzer
Breitenweg 21, 55286 Sulzheim

36. Gröhl, Mathias, geb. 03.09.1966, Weinbautechniker,
Fischmarkt 1, 55232 Alzey

37. Döhring, Sibylle, geb. 08.11.1958, Hausfrau
Niedergasse 21, 55234 Erbes-Büdesheim

38. Clar, Renate, geb. 27.11.1941 in Alzey, Hausfrau
Pestalozzistr. 2, 55232 Alzey

39. Becker, Manfred,
Hauptstr. 22, 55234 Gau-Heppenheim

40. Knobloch, Friedrich Wilhelm, geb. 26.05.1938, Landwirt
Sonnenbergstr. 2, 55232 Alzey-Heimersheim

41. Mehring, Klaus, geb. 13.05.1951, Steuerberater
Rhönstr. 25, 67574 Osthofen

42. Mittnacht, Ludwig, geb. 16.11.1925 in Alzey, Rentner
Alzeyer Str. 25, 55234 Flornborn

43. Schnitzspan, Hildegard, geb. 15.09.1941, Meisterin der ländlichen Hauswirtschaft
Mühlstr. 4, 55232 Alzey-Dautenheim

44. Wirth, Ulrike, geb. 23.05.1958 in Groben, Kfm. Angestellte
Eleonorenstr. 8, 55597 Wöllstein

45. Knell, Werner,
Hauptstr. 28, 67294 Mauchenheim

46. Blumentrath-Eschweiler, Lisa, geb. 15.12.1947 in Bonn, Ärztin
Ernst-Reuter-Str. 35, 55232 Alzey

47. Becker, Klaus, geb. 31.05.1952 in Wiesbaden-Biebrich, Dipl.-Pädagoge
Hindenburgring 34, 55237 Bornheim

48. Wildner, Jürgen, geb. 13.04.1949, Maschinenbautechniker
Metzgergasse 14, 67575 Eich

Landrat Schrader verwies kurz auf die Vorlage. Diskussionspunkte entstanden keine.

Beschluß:

Der Kreistag nimmt die in der beigefügten Anlage genannten Personen in die Vorschlagsliste für die Neuwahl der ehrenamtlichen Richterinnen und Richter des Verwaltungsgerichtes Mainz auf.

Abstimmungsergebnis:

einstimmig Ja Nein Enthaltungen

Form der Abstimmung:

offen geheim namentlich

Tagesordnungspunkt: 2

Drucksachenummer: 76/2001

Kooperation mit dem Landkreis Koscian (Polen);
- Abschluß des Partnerschaftsvertrages

Vorlagetext:

Im Zuge der Bildung der neuen Landkreise in Polen hatte Landrat Schrader im Dezember 1998 dem Landrat des Landkreises Koscian (Republik Polen) in Anlehnung an die seit 1990 bestehende Städtepartnerschaft zwischen Alzey und Koscian eine Kooperation beider Landkreise angeboten.

Die erste Begegnung fand im Oktober 1999 in Alzey statt. Dieser Aufenthalt diente neben dem Kennenlernen des Landkreises Alzey-Worms auch dem Gedankenaustausch über Möglichkeiten der Zusammenarbeit.

Im Juni 2000 besuchte eine Delegation des Landkreises Alzey-Worms den Kreis Koscian. Diese zweite Begegnung verlief ebenso wie das erste Zusammentreffen in einer überaus freundschaftlichen Atmosphäre. Höhepunkt des Aufenthalts war die Unterzeichnung des „Protokolls über gemeinsame Vorhaben“ durch die beiden Landräte und den Vorsitzenden des Kreistags des Kreises Koscian. Diese Vereinbarung sollte die Kooperation bis zum Abschluß einer offiziellen Partnerschaft regeln.

Seitdem haben weitere Begegnungen stattgefunden: Im Januar 2001 hielten sich verschiedene Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Landratsamtes Koscian und anderer regionaler Behörden zu einem einwöchigen Arbeits- und Informationsbesuch in Alzey auf. Und auf Einladung von Landrat Schrader war vom 22. April bis 6. Mai 2001 eine Schülergruppe des landwirtschaftlichen Schulzentrums Nietazkowo zu Gast in unserer Region.

Vom 16. bis 20. Mai 2001 wird erneut eine Delegation des Landkreises Koscian unter der Leitung von Landrat Skoracki unseren Landkreis besuchen. Mit der Einladung zu diesem Besuch hatte Landrat Schrader seinem Amtskollegen in Koscian die Anregung übermittelt, während dieses Aufenthalts die Partnerschaft zwischen den beiden Landkreisen offiziell zu besiegeln. Die polnischen Partner haben diesem Vorschlag gerne zugestimmt.

Die Unterzeichnung des Partnerschaftsvertrags wird im Rahmen der Sitzung des Kreistags Alzey-Worms am 17. Mai erfolgen. Der Vertrag soll als Grundlage für den Ausbau der Kooperation der beiden Landkreise zu einer vitalen und vielgestaltigen Partnerschaft dienen.

Bei dem in der Anlage beigelegten Vertragsentwurf handelt es sich um den mit dem Landkreis Koscian abgestimmten und aus dessen Sicht unterschriftsreifen Wortlaut.

Dem Kreistag wird empfohlen, dem Abschluß des Vertrags über die Partnerschaft zwischen dem Landkreis Alzey-Worms und dem Landkreis Koscian in der vom Kreisausschuß am 15. Mai 2001 beratenen und beschlossenen Fassung zuzustimmen.

Landrat Schrader machte deutlich, daß im Mittelpunkt der heutigen Sitzung die Beschlußfassung über den Vertrag über die Zusammenarbeit und Partnerschaft mit dem Landkreis Koscian, sowie die Unterzeichnung dieses Dokumentes durch die Repräsentanten der beiden Landkreise stünde. Kooperation mit Partnern in Polen seien noch recht jungen Datums.

Dies läge nicht nur daran, dass Landkreise in Polen erst Ende 1998 wieder eingerichtet wurden, auch die politische Großwetterlage in Europa sei lange Zeit nicht dazu angetan gewesen, entsprechende Initiativen ins Leben zu rufen oder gar zu fördern

Landrat Schrader gab einen Überblick über die Geschichte der beiden Länder und das jüngste Zeitgeschehen in Europa.

Aufgrund der Vergangenheit, insbesondere der Geschehnisse insbesondere des Zweiten Weltkrieges, sei es nicht verwunderlich, dass sich die Anbahnung normaler bilateraler Beziehungen zwischen Deutschland und Polen nach 1945 als schwieriger Prozess gestaltet habe.

Im Anschluß hieran schilderte **Landrat Schrader** den Beginn und die Entwicklung der freundschaftlichen Beziehungen beider Kreise. Er gab der Hoffnung Ausdruck, daß der Vertrag als Grundlage für den Ausbau der Kooperation der beiden Landkreise zu einer vitalen, auf vielen Schultern getragenen und von zahlreichen Menschen aktiv mitgestalteten Partnerschaft dienen möge.

Zum Abschluß seiner Rede verlas **Landrat Schrader** den Wortlaut des Vertragstextes.

Im Anschluß an die Ausführungen richtete der **Vorsitzende des Kreistages Koscian, Myler**, das Wort an die Anwesenden.

Er bedankte sich für die Einladung und dafür, daß es möglich sei, diesen Partnerschaftsvertrag zu unterzeichnen, nach dem vor einem Jahr das Protokoll über das gemeinsame Vorhaben unterzeichnet wurde. Abschließend äußerte **Vorsitzender Myler** den Wunsch, daß der Landkreis Alzey-Worms sowie der Landkreis Koscian gemeinsam den Vertrag annehmen, damit für beide Seiten eine freundschaftliche Verbindung möglich sei.

Mitglied Kiefer (SPD) richtete das Wort im Namen der SPD-Kreistagsfraktion sowie im Namen aller im Kreistag vertretenen Fraktionen an die Anwesenden und signalisierte die Zustimmung zum Abschluß des Vertrages über die Zusammenarbeit und Partnerschaft zwischen den Landkreisen Alzey-Worms und Koscian.

Man sei voller Freude über diesen weiteren Schritt zur Festigung der freundschaftlichen Bande mit der Bevölkerung des Kreises Koscian und sehe hierin zwar einen kleinen, aber keinesfalls unbedeutenden Beitrag zur Förderung des deutsch-polnischen Verhältnisses. Weiterhin machte **Mitglied Kiefer (SPD)** deutlich, daß man sich nach Kräften am Bau des Hauses Europa beteiligen müsse.

Die Kreistagsfraktionen würden daher die Partnerschaft mit dem Landkreis Koscian im Rahmen ihrer Möglichkeiten und zugleich auch in der Gewißheit unterstützen, daß viele selbst noch so kleine Schritte schließlich auch große Distanzen und Barrieren überwinden und neue Horizonte erschließen könnten. Dazu sei man auf die breite Unterstützung der Bevölkerung angewiesen.

Zum Abschluß versicherte **Mitglied Kiefer (SPD)** im Namen aller Fraktionen diese Partnerschaft und Freundschaft zu festigen und auszubauen.

Weitere Wortmeldungen lagen nicht vor.

Beschluß:

Der Kreistag stimmt dem Abschluß des in der Anlage beigefügten Vertrags über die Partnerschaft zwischen dem Landkreis Alzey-Worms und dem Kreis Koscian in der vom Kreisausschuß am 15. Mai 2001 beratenen und beschlossenen Fassung zu.

Abstimmungsergebnis:

einstimmig Ja Nein Enthaltungen

Form der Abstimmung:

offen geheim namentlich

Es folgte die Vertragsunterzeichnung.

Nach der Unterzeichnung richtete **Landrat Skoracki (Koscian)** ein Grußwort an die Anwesenden. Er machte deutlich, daß der Gedanke an die Gemeinschaft von polnischen und deutschen Schicksalen mit Erinnerungen der Vergangenheit belastet sei. Die Nachbarschaft sei nicht nur ausschließlich eine Kette von Gewalt und Leiden gewesen, sondern es gab auch nahe Kontakte.

Landrat Skoracki führte an, daß man nach knapp zweijähriger Bekanntschaft nun den Vertrag über die Zusammenarbeit und Partnerschaft zwischen den Kreisen Alzey-Worms und Koscian unterschrieben habe. Dies sei Beleg dafür, daß man verstanden habe, worauf die Idee der europäischen Zusammenarbeit beruhe.

Landrat Skoracki äußerte den Wunsch, daß der Vertrag ein solider Grundstein werde, auf dem das Gebäude der Zusammenarbeit und Freundschaft aufbaue.

Abschließend bedankte er sich für den netten Empfang und die Gastfreundschaft, die sowohl der Delegation des Koscianer Landratsamtes im Januar, als auch der Schülergruppe aus Nietzaskowo entgegengebracht wurde. Diese Begegnungen seien sehr wertvoll, da sie erlauben, die Stereotypen zu überwinden und dauerhafte Freundschaften zu schließen.

Landrat Skoracki wünschte den Bewohnern des Landkreises Alzey-Worms sowie Landrat Schrader und seinen Mitarbeitern alles Gute.

Ein weiteres Grußwort überbrachte **Botschaftsrat Laska**. Er bedankte sich bei den Mitgliedern des Kreistages, durch deren Zustimmung man heute Zeuge der Unterzeichnung des Partnerschaftsvertrages sein könne und beglückwünschte alle Beteiligten. Die Partnerschaft trage dazu bei, die Beziehungen zwischen den Völkern und Ländern voran zu bringen.

Am 17. Juni 2001 jähre sich zum 10. Mal die Unterzeichnung des Vertrages zwischen der Republik Polen und der Bundesrepublik Deutschland über gute Nachbarschaft und freundschaftliche Zusammenarbeit. Die heutige Feierlichkeit gäbe Anlaß, Bilanz aus dieser 10-jährigen bilateralen Zusammenarbeit zu ziehen. Diese Bilanz sei durchaus positiv. Polen und Deutschland würden bereits heute ein großes Stück europapolitische Verantwortung tragen. Es bestünden gemeinsame Interessen, die sie eng verbinden.

Botschaftsrat Laska führte weiter aus, daß man an einem Werk arbeite, das noch nicht vollendet sei. Dafür benötige man viel Verständnis und gegenseitige Unterstützung. Man müsse die Chance nutzen, die sich den beiden Völkern biete.

Abschließend dankte **Botschaftsrat Laska** allen, die ihren Beitrag zur Vertiefung der deutsch-polnischen Verständigung leisten. Den Bürgern beider Landkreise wünschte er weiterhin viel Erfolg für ihre partnerschaftliche Zusammenarbeit.

Landrat Schrader bedankte sich bei den Gästen für die überbrachten Grußworte und fuhr mit der Tagesordnung fort.

Tagesordnungspunkt: 3

Drucksachennummer:

Mitteilungen und Anfragen

Es lagen seitens der Verwaltung keine Mitteilungen und Anfragen vor.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen mehr vorlagen schloß **Landrat Schrader** um 17.10 Uhr die Sitzung.

(Schrader)
Landrat

(Wendel)
Schriftführerin

(Benkert)
Urkundsperson

(Pitsch)
Urkundsperson

(Schnitzspan)
Urkundsperson

(Becker)
Urkundsperson

(Seibert)
Urkundsperson